

پنجشنبه - ۵ شباط ۱۳۲۴

محرطام

MOUHIT
Illustration Hebdomadaire

مؤسسه: فائو صبری، عبیراه اسمر

مدیر و سر تحریر:

فائو صبری

اداره خانه سی:

یکی پسته خانه آرقه سنده اسکی ضابطیه سوقا غنده
۲ نومردلی دائرة مخصوصه در:

شرائط اشترا:

درسمادته سنه لکی ۱۰۰۸ آلی آلی
۵۴ غروشدر

آبونه بدلی بوجه بیشین استیفا اولنور

نسخه سی: ۲ غروش

معاونین تحریریه سی:

مکتبوزک و جودلریله افتخار ایندیکی مشاعیر
محرریندن مرکبدر

شرائط اشترا:

ولایانده سنه لکی ۱۲۰۰ آلی آلی ۶۵
غروشدر. ممالک اجنبیه ایچون سنه لک ۲۶
آلی آلی ۱۴ فراقدر.

Directeur et rédacteur en chef:

FAÏK SABRI BEY

Bureaux: Rue Eski Zaptié, près
la nouvelle poste No. 2
CONSTANTINOPLE

Prix: 2 Piastres

نومرو: ۱۵ هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولنور سیاسی، ادبی، علمی، فلسفی رسلی غزته در جلد: ۱

یکی هیئت وکلا — Nouveau Cabinet



یکی صدراعظم حسین حلمی پاشا حضرت تئری

S. E. Husséin Hilmi Pacha, Nouveau grand Vizir

مصاحبه ادبيه

قاتول مندهس

علم وعرفانك، شعر وادبك نه بويوك فيوضاني، نه صميمي تجلياتي، نه قيمتدار تاثيراتي واردرد... فرانسز لر، « معرفت و صنعتك مملكتي يوقدر، بوتون انسانته شا- ملدر... » ديرلر، نه قدر دوعرودر... في الحقيقه بر متفنن، بر شاعر، بر صنعتكار وفات ايدر و درحال بوتون كائنات علم وعرفان اك حقيقي تاثيرلر، هيجانلره تيتير... انسان اولاك يقين اقرابنك، صوكرده طانيديني ذاتلك اقولنه آجير... هيج طانيديني، بيلمديكي انسانلك ضياعي قلب بشرده او قدر بر تاثير حاصل ايتمز. بو، بك طبيعي بر حالت روحيه در. لکن بزم بعضاً هيج كورمه ديكز، شخصاً هيج طانيديغمز، فقط آثار دماغيه و قليبسه ليري اوقويارق روحاريله مصاحبه موانسه ايتديكمز بعض ذوات اولور كه خبر وفات ليري اك ايم بر حس تاثير واضطراب ايله تلقى ايدرز... و بعضاً بو اضطراب او درجه يي بولور كه اقرابنكز وفاتندن متولد تاثيري بيله كچر... بو خصوصه اختلاف دينك، عرقك هيج بر تاثيري اولماز... داغندن مستفيد اولديغمز، ده سندن فيضلر، ضيالر، الهاملر الله غمز بر عالم ويا صنعتكار ايستر فرانسز، ايستر انگليز، ايستر آلمان ويا روس اولسون، بزم ايچون اويله مونس بر معلم فضيلتكار ويا اويله محترم بر رفيق حس و افكاردر كه قلمزده اونك حقه ده دنياك اك صميمي محبتلري، منتلري تيتير... بوتون بو بويوك آدملر بزم مرشد و مربي مز، اقرباي حس و فكر مزدر...

علم وعرفان احبابنه، شعر و صنعت اربابنه قارشى پرورده ايدبان بو اشتياق آتشنين مدنيت حاضرتهك اك اسالي، اك حقيقي فضيلتلرندن برني تشكيل ايتسه كر كدر... بويوك بر عالم ويا صنعتكار غيب ايتكمه لر زشدار تاثير اولان بر ملتك سياست بر خصم ني امانى اولان ديكر بر ملتده بو ضياعدن حصه دار

اضطراب اولور... جهان حقيقي تمدن؛ انسانته، حقيقته، معرفت و صنعته خدمات عظيمه ابراز ايدن اعظمي عين هيجان ايله، عين نجابتيله القيدشلاز... افوللرينه عين تاثيرله، عين صميميته اغلار... بويله بويوك آدملر بيشديرن بر ملتك حتى ارلان شرف و تقاضخزه ديكر ملتلر طرفسندن ايديله جك « غبطه » بر درس انتباه قوتى حائزدر.

فرانسه شو صوك بر ايكي سنه نظرنده اني مشاهير غائب ايتمشدر... حكيم شهير بر تلو، بويوك و درين شاعر سوللي پرودوم، آندره توريه، لودوويق هالهوى، فرديناند برونتير، فرانسوا قويه كي انجين دانشك اك معظم، اك بنام اعضاسي افول ايتمشدر... بو بويوك و ممتاز انسانلك وفاتي قلمبه ده درين تاثيرلر اويايد. مشدى... هله، بيلم نهدن، سوللي پرودومك وفاتي بنده او قدر ايجه، حقيقي تاثيرلر توليد ايتمشدى كه قارداشم وفات ايتسه آتجق يوقدر متاثير اولا بيليردم... (قاتول مندهس) لك خبر فجع وفاتي ده غزه نلرده ده اآر تاثيرله اوقومادم... بك يقين بر زمانده بك جرئى بر فاصله ايله ايكي « فوكلن » يعنى ايكي يكانه آرتيست غائب ايدن فرانسه بو هفته ده بويوك بر شاعرينك وفاتيله متاثير بولونيور...

صورت وفاتك فجاعتى بنى ينه — ولو بر مدت موقته ايچون اولسون — آلات و وسائط مدينه يه قارشى عصيان ايتدردى... بويوك شاعره، آلان ماهيت حقيقيه سي آكلاشيلا- مابان بر شمندوفر قضاسنسك قرباني اولوب كيندى...

آرابه تكلركلري آلتنده ازيلن، خردو- خاش اولان راديوم كاشفى « كورى » يه مقابل شيميدى ده شمندوفر رايلى اوزرنده پارچا- لامتش شاعر « قاتول مندهسي » كورمك... اوف، نه حزين لوحه !

* *

قاتول مندهس — Catulle Mendès
پارناس مکتبک مؤسس لرندن اولوب (۱۸۴۲) ده « بور دو » ده دنيايه ككشدر... شعر ليله، تياترور ليله، رومان و ناوللر ليله نمايز ايتمشدر.

(۱۸۶۰) ده پارسه مواصلت ايله مش، و « La revue fantaisiste » ناميله بر مجموعه ادبيه تاسيس ايتمشدر... بو مجموعه ده تهؤويل غوتيه، تهؤدور باتويل، شارل بودلر، سوللي پرودوم، ويلييه دوويل — آدام، آلفونس دوده كي كنج و مقتدر شاعرلك امضاري كورونيور دى...

قاتول مندهس (۱۸۶۳) ده، شعر لر نده كي آهنگ و عظمت جهتيه لو قونت دوويل و لامار- تيني آكديران « لوتى — كساويه دوريقار » ايله دوست اولمشدى... كساويه رك، دوستاريله برابر، ويرديكي مسامرات ادبيه ده « مندهس » ده بولونغه باشلامشدى... بو وجه ايله پاراناس كنجلري آراسنده كي مناسبات توسع و تايد ايتمشدى... بو صيره ده Le parnasse Contemporaine ناميله بوتون يكي شعر لري نشره مأمور بر مجموعه تاسيس ايدلدى كه بو مجموعه ايله پاراناس مکتبکك ايلاك طاشي آيلمش اولدى...

بر مدت صوكره پاراناس مکتب ادبيسي بوس بوتون جانلانغه، موجوديت ادبيه سي كوستر مكمه باشلامشدى... قاتول مندهسك اطرافنده غنشم و كزیده بر قافله ادبا و شعرا واردى : ژوزه مارييا دوهره ديا، هاترى غازالى، آنادول فرانس، سوللي پرودوم، فرانسوا قويه، يول ورنلن، ويلييه دوويل — آدام، سته فان مالارمه، آرمان سيلوستر... بوتون بو هم فكر و مسلك شاعرلر (۱۸۶۶) تاريخنده قاتول مندهسك خانه سنده اجتماع ايتكمه باشلامشدرى... بعض هفتلر پاراناس رؤسائندن « تهؤدور باتويل » ايله « لو قونت دوويل » لك اولرنده ده طوبالانير لردى... بو اجتماعلر، بوتون بو مجلوب شعر وصنت روحلرك آتندار مناقشات و مصاحبات ادبيه- ليله دولاردى...

قاتول مندهسك ايلك مجموعه اشعارى (۱۸۶۴) ده « Philoméla » فيلوملا ناميله نشر ايدلشدر. بو جدا رقيق و كوزلكتاني تهؤدور باتويل شو قيصه جله ايله نه كوزل تقدير ايدنيور : « فيلوملا...! اوح نه كوزل، نه طاتلي، دفعه نه حزن آور بر كه... عشقك اسرار انگيز لسانى ترجمه ايتكم خصوصنده

یکی هیئت وکلا — Nouveau Cabinet



نجمارت و نافعہ ناظری نورادونکیان افندی
Nouradounkian Effendi
Ministre de Commerce



حربیہ ناظری علی رضا پاشا
Ali Riza Pacha
Ministre de la guerre



شورای دولت رئیس حسن فہمی پاشا
Hassan Fehmi Pacha
Président du Conseil d'Etat

شاعر بو کتابدہ نہ بویوک، نہ سحار بر موفقیّت
کوسترمشدر...

فی الحقیقہ فرانسیہ شعرینہ یکی بر جیغیر
آجان بو دہای ادبی عصر لر یک آز یتشدیرہ
بیلیر... قاتول مندهس عین زماندہ عصرینک
برنجی نازلرندن در. اون جلد شعرینک
سوکرہ یکریمی درام، الی رومان نشر ایتشدیرہ
بوتون بو اثر لر ہب آہنک و کوزلک ایچندہ
یوزر لر... واسع جبالک تعلق و تماش ایتدیکی
اشیا ہمان برلرزش شعر و صنعت ایلہ کوزلشیر،
جاذبہ لشیر... حاصلی شعر اولور... او،
ہر پردہ و ہر دقیقہ شاعر در...
اثر لرینک بعضیلری شونلردر: برکیجہ نک

شعر

پچاقسز قاتلر

ادرہ مبعوثی رضا توفیق بکہ:
دیورلرکہ: «باق شوقاقل، انسان دکل جانوارہ
بریکیتی قایلانکی یارچالادی او آلتی،
مادامکہ قان دوکنہ جزا ورن قانون وارہ
بو خائندہ البت برکون ایتدیکی بولاچی.»
لکن، نەدن زندان، زنجیر، ساطیر، ہرچی بونلرہ؟..
ایچمزدہ قاتل اولان بونلرمیدر یالکزہ،
ہر اولنک کبودہ سندہ بونلوری بریارہ
انسان اوغلی جنایتلر یامیوری پچاقسز؟..

رائف نجدت



معارف ناظری عبدالرحمن بک
Abdurahman Bey
Ministre de l'Instruction Publique



مالیہ ناظری ضیا پاشا
Zia Pacha
Ministre des Finances



عدلیہ ناظری رفیق بک
Efék Bey
Ministre de la Justice